

42 (1978) Nr. 1

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 1980 Nr. 123**

---

---

A. TITEL

*Europese Overeenkomst inzake de controle op de verwerving en het bezit van vuurwapens door particulieren, met bijlagen;  
Straatsburg, 28 juni 1978*

B. TEKST**European Convention on the Control of the Acquisition and Possession of Firearms by Individuals**

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members;

Considering the threat posed by the increasing use of firearms in crime;

Conscious of the fact that such firearms are often obtained abroad;

Desirous of instituting on an international scale effective methods of controlling the movement of firearms across frontiers;

Aware of the need to avoid measures that may hamper legitimate international trade or result in impracticable or unduly onerous frontier controls that conflict with modern goals of freedom of movement of goods and of persons,

Have agreed as follows:

**CHAPTER I***Definitions and general provisions***Article I**

For the purposes of this Convention:

a. "firearm" has the meaning assigned to it in Appendix I to this Convention;

b. "person" shall also mean a legal person having a place of business in the territory of a Contracting Party;

c. "dealer" means a person whose trade or business consists wholly or partly in the manufacture, sale, purchase, exchange or hire of firearms;

d. "resident" refers to a person who has habitual residence in the territory of a Contracting Party within the meaning of Rule No. 9 of the Annex to Resolution (72) 1 of the Committee of Ministers of the Council of Europe.

**Convention européenne sur le contrôle de l'acquisition et de la détention  
d'armes à feu par des particuliers**

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres;

Considérant la menace que constitue l'usage croissant d'armes à feu à des fins criminelles;

Conscients du fait que ces armes à feu sont souvent acquises à l'étranger;

Désireux d'instituer sur le plan international des méthodes efficaces de contrôle des mouvements d'armes à feu par-delà les frontières;

Conscients de la nécessité d'éviter des mesures susceptibles d'entraver le commerce international licite ou de se traduire aux frontières par des contrôles inapplicables ou excessivement onéreux, en contradiction avec les objectifs modernes de liberté de mouvement des biens et des personnes,

Sont convenus de ce qui suit:

**CHAPITRE I**

*Définitions et dispositions générales*

**Article 1**

Aux fins de la présente Convention:

a. le terme «arme à feu» a le sens qui lui est attribué à l'Annexe I à la présente Convention;

b. le terme «personne» désigne également une personne morale ayant un établissement sur le territoire d'une Partie Contractante;

c. le terme «armurier» désigne une personne dont l'activité professionnelle consiste en tout ou en partie dans la fabrication, la vente, l'achat, l'échange ou la location d'armes à feu;

d. le terme «résident» désigne une personne ayant sa résidence habituelle sur le territoire d'une Partie Contractante, au sens de la Règle N° 9 de l'Annexe à la Résolution (72) 1 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe.

## Article 2

The Contracting Parties undertake to afford each other mutual assistance through the appropriate administrative authorities in the suppression of illegal traffic in firearms and in the tracing and locating of firearms transferred from the territory of one State to the territory of another.

## Article 3

Each Contracting Party shall remain free to prescribe laws and regulations concerning firearms provided that such laws and regulations are not incompatible with the provisions of this Convention.

## Article 4

This Convention does not apply to any transaction concerning firearms to which all the parties are States or acting on behalf of States.

## CHAPTER II

*Notification of transactions*

## Article 5

1. If a firearm situate within the territory of a Contracting Party is sold, transferred or otherwise disposed of to a person resident in the territory of another Contracting Party, the former Party shall notify the latter in the manner provided in Articles 8 and 9.

2. For the purpose of the application of the provisions of paragraph 1 of this Article, each Contracting Party shall take the steps necessary to ensure that any person who sells, transfers or otherwise disposes of a firearm situate within its territory shall furnish particulars of the transaction to the competent authorities of that Party.

## Article 6

If a firearm situate within the territory of a Contracting Party is transferred permanently and without change in the possession thereof to the territory of another Contracting Party, the former Party shall notify the latter in the manner provided in Articles 8 and 9.

## Article 2

Les Parties Contractantes s'engagent à se prêter mutuellement assistance par l'intermédiaire des autorités administratives appropriées, pour la répression des trafics illicites d'armes à feu et pour la recherche et la découverte des armes à feu transférées du territoire d'un Etat dans le territoire d'un autre.

## Article 3

Chaque Partie Contractante reste libre d'édicter des lois et règlements relatifs aux armes à feu sous réserve que ces lois et règlements ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente Convention.

## Article 4

La présente Convention ne s'applique pas aux transactions portant sur des armes à feu, dans lesquelles toutes les parties sont des Etats ou agissent pour le compte d'Etats.

## CHAPITRE II

### *Notification des transactions*

## Article 5

1. Si une arme à feu se trouvant sur le territoire d'une Partie Contractante est vendue, transférée ou cédée à quelque titre que ce soit à une personne résident sur le territoire d'une autre Partie Contractante, la première Partie donne notification à la seconde, selon les modalités prévues aux articles 8 et 9.

2. Pour l'application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, chaque Partie Contractante prend les mesures nécessaires afin que toute personne qui vend, transfère ou cède à quelque titre que ce soit une arme à feu se trouvant sur son territoire, fournisse des renseignements sur la transaction aux autorités compétentes de cette Partie.

## Article 6

Si une arme à feu se trouvant sur le territoire d'une Partie Contractante est transférée de façon permanente et sans modification dans la possession sur le territoire d'une autre Partie Contractante, la première Partie en donne notification à la seconde, selon les modalités prévues aux articles 8 et 9.

## Article 7

The notifications referred to in Articles 5 and 6 shall also be made to the Contracting Parties through whose territory a firearm passes in transit when the State from whose territory it is sent deems such information to be useful.

## Article 8

1. The notifications referred to in Articles 5, 6 and 7 shall be made as expeditiously as possible. The Contracting Parties shall use their best endeavours to ensure that notification is made prior to the transaction or the transfer to which it relates, failing which it shall be made as soon as possible thereafter.

2. The notifications referred to in Articles 5, 6 and 7 shall, in particular, indicate:

a. the identity, the number of passport or identity card and the address of the person to whom the firearm in question is sold, transferred or otherwise disposed of or of the person who is transferring a firearm permanently to the territory of another Contracting Party without change of possession;

b. the type, make and characteristics of the firearm in question as well as its number or any other distinguishing mark.

## Article 9

1. The notifications referred to in Articles 5, 6 and 7 shall be made between such national authorities as the Contracting Parties shall designate.

2. When appropriate the notifications may be sent through the International Criminal Police Organisation (Interpol).

3. Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate the authority to which notifications should be addressed. It shall forthwith notify the Secretary General of the Council of Europe of any subsequent modification of the identity of such authorities.

## CHAPTER III

*Double authorisation*

## Article 10

1. Each Contracting Party shall take the measures appropriate to

### Article 7

Les notifications visées aux articles 5 et 6 sont également faites aux Parties Contractantes à travers le territoire desquelles une arme à feu transite lorsque l'Etat de provenance de cette arme juge une telle information utile.

### Article 8

1. Les notifications visées aux articles 5, 6 et 7 sont faites aussi rapidement que possible. Les Parties Contractantes s'efforcent de faire en sorte que la notification ou le transfert qu'elle concerne à défaut de quoi elle doit être faite le plus tôt possible après celle-ci.

2. Les notifications visées aux articles 5, 6 et 7 indiquent, notamment:

a. l'identité, le numéro de passeport ou de la carte d'identité et l'adresse de la personne à laquelle l'arme à feu en question est vendue, transférée ou cédée à quelque titre que ce soit ou de la personne qui transfère de façon permanente une arme à feu dans le territoire d'une autre Partie Contractante, sans modification dans la possession;

b. le type, la marque et les caractéristiques de l'arme à feu en question ainsi que son numéro ou tout autre signe distinctif.

### Article 9

1. Les notifications visées aux articles 5, 6 et 7 sont faites entre les autorités nationales qui sont désignées par les Parties Contractantes.

2. Le cas échéant, les notifications peuvent être transmises par l'intermédiaire de l'Organisation Internationale de Police Criminelle (Interpol).

3. Tout Etat indique, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, l'autorité à laquelle les notifications doivent être adressées. Il notifie sans délai au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe toute modification ultérieure de l'identité de telles autorités.

## CHAPITRE III

### *Double autorisation*

### Article 10

1. Chaque Partie Contractante prend les mesures propres à garantir

ensure that no firearm situate within its territory is sold, transferred or otherwise disposed of to a person not resident there who has not first obtained authorisation from the competent authorities of the said Contracting Party.

2. This authorisation shall not be granted unless the competent authorities shall first have been satisfied that an authorisation in respect of the transaction in question has been granted to the said person by the competent authorities of the Contracting Party in which he is resident.

3. If this person takes possession of the firearm in the territory of the Contracting Party in which the transaction takes place, the authorisation referred to in paragraph 1 shall only be granted on the terms and conditions on which an authorisation would be granted in a transaction involving residents of the Contracting Party concerned. If the firearm is immediately exported, the authorities referred to in paragraph 1 are only obliged to ascertain that the authorities of the Contracting Party in which the said person is a resident have authorised this particular transaction or such transactions in general.

4. The authorisations referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article may be replaced by an international licence.

#### Article 11

Any State shall, at the time of depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify which of its authorities is competent to issue the authorisations referred to in paragraph 2 of Article 10. It shall forthwith notify the Secretary General of the Council of Europe of any subsequent modification of the identity of such authorities.

### CHAPTER IV

#### *Final provisions*

#### Article 12

1. This Convention shall be open to signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

2. The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval.



qu'aucune arme à feu se trouvant sur son territoire ne sera vendue, transférée ou cédée à quelque titre que ce soit à une personne n'y étant pas résidente qui n'a pas obtenu au préalable l'autorisation des autorités compétentes de ladite Partie Contractante.

2. Cette autorisation n'est accordée que si les autorités compétentes susmentionnées se sont d'abord assurées qu'une autorisation concernant la transaction en question a été accordée à ladite personne par les autorités compétentes de la Partie Contractante où elle a sa résidence.

3. Si cette personne prend possession d'une arme à feu dans le territoire d'une Partie Contractante dans lequel la transaction s'effectue, l'autorisation visée au paragraphe 1 ne sera délivrée qu'aux termes et conditions dans lesquels une autorisation serait délivrée pour une transaction entre résidents de la Partie Contractante concernée. Si l'arme à feu est immédiatement exportée, les autorités visées au paragraphe 1 sont seulement obligées de s'assurer que les autorités de la Partie Contractante dans laquelle la personne réside ont autorisé cette transaction en particulier ou de telles transactions en général.

4. Les autorisations visées aux paragraphes 1 et 2 du présent article peuvent être remplacées par un permis international.

#### Article 11

Tout Etat, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, précise laquelle de ses autorités est compétente pour délivrer les autorisations visées au paragraphe 2 de l'article 10. Il notifie sans délai au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe toute modification ultérieure de l'identité de telles autorités.

### CHAPITRE IV

#### *Dispositions finales*

#### Article 12

1. La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. La Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

3. In respect of any signatory State ratifying, accepting or approving it subsequently, the Convention shall come into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

#### Article 13

1. After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State to accede thereto. The decision containing this invitation shall be in accordance with Article 20.d of the Statute of the Council of Europe and receive the unanimous agreement of the member States of the Council of Europe which are Contracting Parties to the Convention.

2. Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect three months after the date of its deposit.

#### Article 14

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.

2. Any State may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertaking.

3. Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by means of a notification addressed to the Secretary General. Such withdrawal shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

#### Article 15

1. Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that it avails itself of one or more of the reservations provided for in Appendix II to this Convention.

2. Any Contracting Party may wholly or partly withdraw a reservation it has made in accordance with the foregoing paragraph by

3. Elle entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui la ratifiera, l'acceptera ou l'approuvera ultérieurement, le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

#### Article 13

1. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non membre du Conseil à adhérer à la présente Convention. La décision concernant cette invitation sera prise en conformité avec l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe et devra recevoir l'accord unanime des Etats membres du Conseil de l'Europe qui sont Parties Contractantes à la Convention.

2. L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet trois mois après la date de son dépôt.

#### Article 14

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.

2. Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente Convention, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont il assure les relations internationales ou pour lequel il est habilité à stipuler.

3. Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général. Le retrait prendra effet six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

#### Article 15

1. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, déclarer faire usage d'une ou plusieurs réserves figurant à l'Annexe II à la présente Convention.

2. Toute Partie Contractante qui a formulé une réserve en vertu du paragraphe précédent peut la retirer en tout ou en partie au moyen d'une

means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe which shall become effective as from the date of its receipt.

3. A Contracting Party which has made a reservation in accordance with paragraph 1 of this Article may not claim the application by any other Party of the provision on which the reservation has been made; it may, however, if its reservation is partial or conditional, claim the application of that provision insofar as it has itself accepted it.

#### Article 16

1. The Contracting Parties may not conclude bilateral or multilateral agreements with one another on the matters dealt with in this Convention, except in order to supplement its provisions or facilitate application of the principles embodied in it.

2. However, should two or more Contracting Parties establish or have already established their relations in this matter on the basis of uniform legislation or a special system of their own, providing for more extensive obligations, they shall be entitled to regulate those relations accordingly notwithstanding the provisions of this Convention.

3. Contracting Parties ceasing in accordance with paragraph 2 of this Article to apply the terms of this Convention to their mutual relations in this matter shall notify the Secretary General of the Council of Europe to that effect.

#### Article 17

1. The European Committee on Crime Problems of the Council of Europe shall be kept informed regarding the application of this Convention and shall do whatever is needful to facilitate a friendly settlement of any difficulty which may arise out of its execution.

2. The European Committee on Crime Problems may, in the light of future technical, social and economic developments, formulate and submit to the Committee of Ministers of the Council of Europe proposals designed to amend or supplement the provisions of this Convention and in particular to alter the contents of Appendix I.

#### Article 18

1. In the event of war or other exceptional circumstances any Contracting Party may make rules temporarily derogating from the provisions of this Convention and having immediate effect. It shall

déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et qui prendra effet à la date de sa réception.

3. La Partie Contractante qui a formulé une réserve en vertu du paragraphe 1 du présent article ne peut prétendre à l'application par une autre Partie de la disposition qui fait l'objet de la réserve; toutefois, elle peut, si la réserve est partielle ou conditionnelle, prétendre à l'application de cette disposition dans la mesure où elle l'a elle-même acceptée.

#### Article 16

1. Les Parties Contractantes ne peuvent conclure entre elles des accords bilatéraux ou multilatéraux relatifs aux questions réglées par la présente Convention que pour compléter les dispositions de celle-ci ou pour faciliter l'application des principes qui y sont contenus.

2. Toutefois, si deux ou plusieurs Parties Contractantes ont établi ou viennent à établir leurs relations sur la base d'une législation uniforme ou d'un régime particulier leur imposant des obligations plus étendues, elles ont la faculté de régler leurs rapports mutuels en la matière en se basant exclusivement sur ces systèmes nonobstant les dispositions de la présente Convention.

3. Les Parties Contractantes qui viendraient à exclure de leurs rapports mutuels l'application de la présente Convention, conformément au paragraphe 2 du présent article, adresseront à cet effet une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

#### Article 17

1. Le Comité Européen pour les Problèmes Criminels du Conseil de l'Europe suit l'exécution de la présente Convention et facilite autant que de besoin le règlement amiable de toute difficulté à laquelle l'exécution de la Convention donnerait lieu.

2. Le Comité Européen pour les Problèmes Criminels peut, à la lumière de l'évolution technique, sociale et économique, formuler et soumettre au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe des propositions en vue d'amender ou de compléter les dispositions de la présente Convention et, notamment, de modifier le contenu de l'Annexe I.

#### Article 18

1. En cas de guerre ou d'autres circonstances exceptionnelles, toute Partie Contractante pourra fixer des règles dérogeant temporairement aux dispositions de la présente Convention et ayant effet immédiat. Elle

forthwith notify the Secretary General of the Council of Europe of any such derogation and of its cesser.

2. Any Contracting Party may denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

#### Article 19

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council and any State that has acceded to this Convention of:

- a. any signature;
- b. any deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c. any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 12 and 13;
- d. any declaration or notification received in pursuance of the provisions of Article 9, paragraph 3;
- e. any declaration or notification received in pursuance of the provisions of Article 11;
- f. any declaration or notification received in pursuance of the provisions of Article 14;
- g. any reservation made in pursuance of the provisions of Article 15, paragraph 1;
- h. the withdrawal of any reservation made in pursuance of the provisions of Article 15, paragraph 2;
- i. any notification received in pursuance of the provisions of Article 16, paragraph 3, and concerning uniform legislation or a special system;
- j. any notification received in pursuance of the provisions of Article 18, paragraph 1, and the date on which the derogation is made or ceases, as the case may be;
- k. any notification received in pursuance of the provisions of Article 18, paragraph 2, and the date on which denunciation takes effect.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

notifiera sans délai au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe une telle dérogation et sa cessation.

2. Toute Partie Contractante pourra dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Une telle dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la notification par le Secrétaire Général.

#### Article 19

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la présente Convention:

- a. toute signature;
- b. le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c. toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à ses articles 12 et 13;
- d. toute déclaration ou notification reçue en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 9;
- e. toute déclaration ou notification reçue en application des dispositions de l'article 11;
- f. toute déclaration ou notification reçue en application des dispositions de l'article 14;
- g. toute réserve formulée en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 15;
- h. le retrait de toute réserve effectué en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 15;
- i. toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 16 et relative à une législation uniforme ou à un régime particulier;
- j. toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 18 et la date à laquelle, selon le cas, la dérogation est faite ou cesse;
- k. toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 18 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

DONE at Strasbourg, this 28th day of June 1978, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

De Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 12, eerste lid, ondertekend voor:

Denemarken <sup>1)</sup> . . . . .	28 juni 1978
de Bondsrepubliek Duitsland <sup>2)</sup> . . . . .	28 juni 1978
Ierland . . . . .	28 juni 1978
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland <sup>3)</sup> . . . . .	28 juni 1978
Luxemburg . . . . .	13 september 1978
Turkije . . . . .	3 april 1979
Cyprus <sup>4)</sup> . . . . .	29 augustus 1979
Griekenland . . . . .	9 november 1979
Portugal . . . . .	20 november 1979
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	7 juli 1980

<sup>1)</sup> Onder het volgende voorbehoud:

“The Kingdom of Denmark declares that it avails itself of the reservation provided for in Appendix II a and c of the Convention thus adhering only as far as especially dangerous weapons mentioned in Appendix I A, paragraph 1, (a) - (h) concerned.”.

<sup>2)</sup> Onder het volgende voorbehoud:

“The Government of the Federal Republic of Germany reserves the right not to apply Chapter III of this Convention to transactions between dealers resident in the territories of two Contracting Parties.”.

<sup>3)</sup> Onder de volgende voorbehouden:

“In accordance with Article 15 (1) of the Convention and Appendix II thereto, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserves the right:

a) not to apply Chapter II of the Convention in respect of the objects comprised in sub-paragraphs i to n inclusive of paragraph 1 and in paragraphs 3, 4 and 6 of Appendix I of the Convention;

b) not to apply Chapter II of the Convention in respect of the objects comprised in paragraphs 2 and 5 of Appendix I in so far as they comprise parts of or are designed to be fitted to the objects comprised in sub-paragraphs i to n inclusive of paragraph 1 of Appendix I of the Convention;

c) not to apply Chapter III of the Convention.”.

<sup>4)</sup> Onder de volgende voorbehouden:

“The Government of Cyprus wishes to avail itself, in accordance with Article 15 (1) of the Convention and Appendix II thereto, of the following reservations:

(a) not to apply Chapter II of the Convention in respect of the objects comprised in sub-paragraphs i to n inclusive of paragraph 1 and in paragraphs 3, 4 and 6 of Appendix I of the Convention;



(b) not to apply Chapter II of the Convention in respect of the objects comprised in paragraphs 2 and 5 of Appendix I in so far as they comprise parts of or are designed to be fitted to the objects comprised in sub-paragraphs i to n inclusive of paragraph 1 of Appendix I of the Convention;

(c) not to apply Chapter III of the Convention.”

FAIT à Strasbourg, le 28 juin 1978, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires et adhérents.

---

## Appendices

### APPENDIX I

A. For the purposes of this Convention “firearm” shall mean:

1. Any object which i. is designed or adapted as a weapon from which a shot, bullet or other missile, or a noxious gas, liquid or other substance may be discharged by means of explosive, gas or air pressure or by any other means of propulsion, and ii. falls within one of the specific descriptions below, it being understood that sub-paragraphs a to f inclusive and i include only objects utilising an explosive propellant:

- a. automatic arms;
- b. short arms with semi-automatic, repeating or single-shot mechanism;
- c. long arms with semi-automatic or repeating mechanism with at least one rifled barrel;
- d. single-shot long arms with at least one rifled barrel;
- e. long arms with semi-automatic or repeating mechanism and smooth-bore (barrel(s) only);
- f. portable rocket launchers;
- g. any arms or other instruments designed to cause danger to life or health of persons by firing stupefying toxic or corrosive substances;
- h. flame-throwers meant for attack or defence;
- i. single-shot long arms with smooth-bore barrel(s) only;
- j. long arms with gas propellant mechanism;
- k. short arms with gas propellant mechanism;
- l. long arms with compressed air propellant mechanism;
- m. short arms with compressed air propellant mechanism;
- n. arms propelling projectiles by means of a spring only.

Provided always that there shall be excluded from this paragraph 1 any object otherwise included therein which:

- i. has been permanently rendered unfit for use;
- ii. on account of its low power is not subject to control in the State from which it is to be transferred;
- iii. is designed for alarm, signalling, life saving, animal slaughtering, harpooning or for industrial or technical purposes on condition

## Annexes

## ANNEXE I

A. Aux fins de la présente Convention le terme «arme à feu» désigne:

1. Tout objet qui: i. est conçu ou adapté, pour servir d'arme par laquelle un plomb, une balle ou un autre projectile, ou une substance nocive gazeuse, liquide ou autre, peut être déchargé au moyen d'une pression explosive, gazeuse ou atmosphérique ou au moyen d'autres agents propulseurs, et ii. correspond à une des descriptions particulières ci-après, étant entendu que les alinéas a à f inclus et i ne comprennent que les objets à propulsion explosive:

a. armes automatiques;

b. armes courtes semi-automatiques ou à répétition ou à un coup;

c. armes longues semi-automatiques ou à répétition à un canon rayé au moins;

d. armes longues à un coup à un canon rayé au moins;

e. armes longues semi-automatiques ou à répétition à canon(s) lisse(s) seulement;

f. lance-roquettes portatifs;

g. toute arme ou autre instrument conçus de façon à causer un danger pour la vie ou la santé des personnes par la projection des substances stupéfiantes, toxiques et corrosives;

h. lance-flammes destinés à l'attaque ou à la défense;

i. armes longues à un coup à canon(s) lisse(s) seulement;

j. armes longues à propulsion à gaz;

k. armes courtes à propulsion à gaz;

l. armes longues à propulsion à air comprimé;

m. armes courtes à propulsion à air comprimé;

n. armes tirant des projectiles propulsés par un ressort seulement.

A condition que soit exclu de ce paragraphe 1<sup>er</sup> tout objet qui y serait autrement inclus mais qui:

i. a été rendu définitivement impropre à l'usage;

ii. n'est pas soumis dans le pays de provenance à un contrôle en raison de sa faible puissance;

iii. est conçu aux fins d'alarme, de signalisation, de sauvetage, d'abattage, de chasse ou pêche au harpon, ou destiné à des fins

that such objects are usable for the stated purpose only;

- iv. on account of its antiquity is not subject to control in the State from which it is to be transferred.
  2. The firing mechanism, chamber, cylinder or barrel of any object comprised in paragraph 1 above.
  3. Any ammunition specially designed to be discharged by an object comprised in sub-paragraphs a to f inclusive, i, j, k or n of paragraph 1 above and any substance or matter specially designed to be discharged by an instrument comprised in sub-paragraph g of paragraph 1 above.
  4. Telescope sights with light beam or telescope sights with electronic light amplification device or infrared device provided that they are designed to be fitted to any object comprised in paragraph 1 above.
  5. A silencer designed to be fitted to any object comprised in paragraph 1 above.
  6. Any grenade, bomb or other missile containing explosive or incendiary devices.
- B. For the purposes of this Appendix:
- a. "automatic" denotes a weapon which is capable of firing in bursts each time the trigger is operated;
  - b. "semi-automatic" denotes a weapon which fires a projectile each time the trigger alone is operated;
  - c. "repeating mechanism" denotes a weapon the mechanism of which in addition to the trigger must be operated each time the weapon is to be fired;
  - d. "single-shot" denotes a weapon whereof the barrel or barrels must be loaded before each shot;
  - e. "short" denotes a weapon with a barrel not exceeding 30 centimetres or whose overall length does not exceed 60 centimetres;
  - f. "long" denotes a weapon with a barrel exceeding 30 centimetres whose overall length exceeds 60 centimetres.
-

industrielles ou techniques à condition qu'il ne puisse être utilisé qu'à cet usage précis;

- iv. n'est pas soumis dans le pays de provenance à un contrôle en raison de son ancienneté.

2. Le mécanisme de propulsion, la chambre, le barillet, ou le canon de tout objet compris dans le paragraphe 1<sup>er</sup> ci-dessus.

3. Toute munition expressément destinée à être déchargée par un objet compris dans les alinéas a à f inclus, i, j, k ou n du paragraphe 1<sup>er</sup> ci-dessus et toute substance ou matière expressément destinée à être déchargée par un instrument compris dans l'alinéa g de paragraphe 1<sup>er</sup> ci-dessus.

4. Les télescopes phares ou télescopes avec amplificateur électronique pour lumière infrarouge ou lumière résiduaire à condition qu'ils soient destinés à être montés sur un objet compris dans le paragraphe 1<sup>er</sup> ci-dessus.

5. Un silencieux destiné à être monté sur un objet compris dans le paragraphe 1<sup>er</sup> ci-dessus.

6. Toute grenade, bombe ou tout autre projectile contenant un dispositif explosif ou incendiaire.

B. Aux fins de la présente Annexe:

a. «arme automatique» désigne une arme qui peut tirer par rafales chaque fois que la détente est manipulée;

b. «arme semi-automatique» désigne une arme qui tire un projectile chaque fois que la détente seule est manipulée;

c. «arme à répétition» désigne une arme dont en plus de la détente un mécanisme doit être manipulé chaque fois qu'on fait tirer l'arme;

d. «arme à un coup» désigne une arme dont le ou les canons doivent être chargés avant chaque coup;

e. «arme courte» désigne une arme dont le canon ne dépasse pas 30 centimètres ou dont la longueur totale n'excède pas 60 centimètres;

f. «arme longue» désigne une arme dont le canon dépasse 30 centimètres, dont la longueur totale excède 60 centimètres.

## APPENDIX II

Any State may declare that it reserves the right:

a. not to apply Chapter II of this Convention in respect of any one or more of the objects comprised in sub-paragraphs i to n inclusive of paragraph 1 or in paragraphs 2, 3, 4 5 or 6 of Appendix I to this Convention;

b. not to apply Chapter III of this Convention;

c. not to apply Chapter III of this Convention in respect of any one or more of the objects comprised in sub-paragraphs i to n inclusive of paragraph 1 or in paragraphs 2, 3, 4, 5 or 6 of Appendix I to this Convention;

d. not to apply Chapter III of this Convention to transactions between dealers resident in the territories of two Contracting Parties.

---

## ANNEXE II

Tout Etat peut déclarer qu'il se réserve le droit:

a. de ne pas appliquer le Chapitre II de la présente Convention en ce qui concerne un ou plusieurs des objets compris dans les alinéas i à n inclus du paragraphe 1<sup>er</sup> ou dans les paragraphes 2, 3, 4, 5 ou 6 de l'Annexe I à la présente Convention;

b. de ne pas appliquer le Chapitre III de la présente Convention;

c. de ne pas appliquer le Chapitre III de la présente Convention en ce qui concerne un ou plusieurs des objets compris dans les alinéas i à n inclus du paragraphe 1<sup>er</sup> ou dans les paragraphes 2, 3, 4, 5 ou 6 de l'Annexe I à la présente Convention;

d. de ne pas appliquer le Chapitre III de la présente Convention aux transactions entre armuriers résidant sur les territoires de deux Parties Contractantes

---

C. VERTALING**Europese Overeenkomst inzake de controle op de verwerving en het bezit van vuurwapens door particulieren**

De Lid-Staten van de Raad van Europa die deze Overeenkomst hebben ondertekend,

Overwegende dat het doel van de Raad van Europa is het tot stand brengen van een grotere eenheid tussen zijn leden;

Overwegende dat het groeiend gebruik van vuurwapens voor criminele doeleinden een bedreiging vormt;

Zich bewust van het feit dat deze vuurwapens dikwijls in het buitenland worden verworven;

Verlangende op internationaal vlak doeltreffende methoden in te voeren ter controle van het grensoverschrijdend verkeer van vuurwapens;

Zich bewust van de noodzaak maatregelen te vermijden die de wettige internationale handel zouden kunnen hinderen of zouden kunnen resulteren in onuitvoerbare of buitengewoon bezwarende grenscontroles, in strijd met de moderne doelstellingen van vrijheid van verkeer van goederen en personen,

Zijn overeengekomen als volgt:

**HOOFDSTUK I***Begrijpsomschrijvingen en algemene bepalingen***Artikel 1**

Voor de toepassing van deze Overeenkomst:

a. heeft de term „vuurwapen” de betekenis die in Bijlage I bij deze Overeenkomst daaraan wordt toegekend;

b. wordt onder „persoon” tevens verstaan een rechtspersoon die een vestiging heeft op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij;

c. wordt onder „wapenhandelaar” verstaan een persoon wiens beroepswerkzaamheden geheel of gedeeltelijk bestaan uit de vervaardiging, verkoop, aankoop, uitwisseling of verhuur van vuurwapens;

d. wordt onder „ingezetene” verstaan een persoon die zijn gewone verblijfplaats heeft op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij, in de zin van Voorschrift nr. 9 van de Bijlage bij Resolutie (72) I van het Comité van Ministers van de Raad van Europa.



## Artikel 2

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich ertoe elkaar wederzijds hulp te verlenen, via de desbetreffende administratieve autoriteiten, bij het terugdringen van de onwettige handel in vuurwapens en bij het opsporen en ontdekken van vuurwapens die van het grondgebied van de ene Staat naar dat van een andere Staat zijn overgebracht.

## Artikel 3

Elke Overeenkomstsluitende Partij behoudt de vrijheid wetten en voorschriften met betrekking tot vuurwapens uit te vaardigen mits deze wetten en voorschriften niet in strijd zijn met het bepaalde in deze Overeenkomst.

## Artikel 4

Deze Overeenkomst is niet van toepassing op transacties betreffende vuurwapens waarbij alle partijen Staten zijn of voor Staten handelen.

## HOOFDSTUK II

### *Kennisgeving van transacties*

## Artikel 5

1. Indien een vuurwapen dat zich bevindt op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij wordt verkocht, overgedragen of anderszins afgestaan aan een persoon die ingezetene is van een andere Overeenkomstsluitende Partij, geeft de eerste Partij de tweede hiervan kennis op de wijze bepaald in de artikelen 8 en 9.

2. Voor de toepassing van het bepaalde in het eerste lid van dit artikel neemt iedere Overeenkomstsluitende Partij de nodige maatregelen op dat iedere persoon die een vuurwapen dat zich op het grondgebied van deze Partij bevindt, verkoopt, overdraagt of anderszins afstaat, de bevoegde autoriteiten van deze Partij inlichtingen verschaft over deze transactie.

## Artikel 6

Indien een vuurwapen dat zich bevindt op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij permanent en zonder dat het van eigenaar verandert, wordt overgebracht naar het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij, geeft de eerste Partij de tweede hiervan kennis op de wijze bepaald in de artikelen 8 en 9.

## Artikel 7

De kennisgevingen bedoeld in de artikelen 5 en 6 worden eveneens gericht aan de Overeenkomstsluitende Partijen over het grondgebied waarvan een vuurwapen in doorvoer wordt gezonden indien de Staat van herkomst van dit wapen een dergelijke inlichting nuttig acht.

## Artikel 8

1. De kennisgevingen bedoeld in de artikelen 5, 6 en 7 dienen zo snel mogelijk te geschieden. De Overeenkomstsluitende Partijen stellen alles in het werk om ervoor te zorgen dat de kennisgeving aan de transactie of overdracht waarop zij betrekking heeft vooraf gaat, bij gebreke waarvan zij zo snel mogelijk daarna dient te geschieden.

2. De kennisgevingen bedoeld in de artikelen 5, 6 en 7 vermelden met name:

a. de identiteit, het nummer van het paspoort of het persoonsbewijs en het adres van de persoon aan wie het desbetreffende vuurwapen wordt verkocht, overgedragen of anderszins afgestaan, of van de persoon die een vuurwapen permanent overbrengt naar het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij, zonder dat het van eigenaar verandert;

b. het type, het merk en de bijzonderheden van het desbetreffende vuurwapen alsmede het nummer of enig ander onderscheidend kenmerk.

## Artikel 9

1. De kennisgevingen bedoeld in de artikelen 5, 6 en 7 geschieden tussen de nationale autoriteiten die door de Overeenkomstsluitende Partijen worden aangewezen.

2. Eventueel kunnen de kennisgevingen overgebracht worden via de Internationale Politie Organisatie (Interpol).

3. Iedere Staat wijst op het tijdstip van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, de autoriteit aan waaraan de kennisgevingen moeten worden gericht. Deze Staat geeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa onverwijld kennis van iedere latere wijziging in de identiteit van deze autoriteiten.

## HOOFDSTUK III

*Dubbele vergunning*

## Artikel 10

1. Iedere Overeenkomstsluitende Partij neemt maatregelen ten einde te verzekeren dat geen enkel vuurwapen dat zich op haar grondgebied bevindt zal worden verkocht, overgedragen of anderszins afgestaan aan een aldaar niet ingezetene persoon die niet vooraf vergunning daartoe heeft verkregen van de bevoegde autoriteiten van genoemde Overeenkomstsluitende Partij.

2. Deze vergunning wordt slechts verleend indien bovengenoemde bevoegde autoriteiten zich eerst ervan hebben verzekerd dat een vergunning inzake de desbetreffende transactie aan genoemde persoon is verleend door de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waar deze persoon zijn gewone verblijfplaats heeft.

3. Indien deze persoon een vuurwapen in bezit neemt op het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij waarop de transactie plaatsvindt, zal de vergunning bedoeld in het eerste lid, slechts worden verleend onder de bedingen en voorwaarden waaronder een vergunning zou zijn verleend voor een transactie tussen ingezetenen van de betrokken Overeenkomstsluitende Partij. Indien het vuurwapen onmiddellijk wordt uitgevoerd, zijn de autoriteiten bedoeld in het eerste lid slechts verplicht zich ervan te verzekeren dat de autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partij waar de persoon zijn gewone verblijfplaats heeft vergunning hebben verleend voor deze transactie in het bijzonder of voor dergelijke transacties in het algemeen.

4. De vergunningen bedoeld in het eerste en tweede lid van dit artikel kunnen worden vervangen door een internationale machtiging.

## Artikel 11

Iedere Staat deelt op het tijdstip van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding mede, welke van zijn autoriteiten bevoegd is de vergunningen bedoeld in artikel 10, tweede lid, te verlenen. Deze Staat geeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa onverwijld kennis van iedere latere wijziging in de identiteit van deze autoriteiten.

## HOOFDSTUK IV

*Slotbepalingen*

## Artikel 12

1. Deze Overeenkomst staat open voor ondertekening door de Lid-Staten van de Raad van Europa. Zij is onderworpen aan bekrachtiging,

aanvaarding of goedkeuring. De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

2. De Overeenkomst treedt in werking de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

3. Ten aanzien van iedere ondertekenende Staat die de Overeenkomst daarna bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, treedt de Overeenkomst in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

#### Artikel 13

1. Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst kan het Comité van Ministers van de Raad van Europa iedere Staat die geen Lid is van de Raad van Europa uitnodigen toe te treden tot deze Overeenkomst. De beslissing betreffende deze uitnodiging wordt genomen overeenkomstig artikel 20, letter d, van het Statuut van de Raad van Europa en dient de eenstemmige goedkeuring te verkrijgen van de Lid-Staten van de Raad van Europa die Overeenkomstsluitende Partijen zijn bij deze Overeenkomst.

2. De toetreding geschiedt door de nederlegging bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa van een akte van toetreding die drie maanden na de datum van nederlegging van kracht wordt.

#### Artikel 14

1. Iedere Staat kan bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding het grondgebied of de grondgebieden aanwijzen waarop deze Overeenkomst van toepassing is.

2. Iedere Staat kan bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding of op elk later tijdstip, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring, de toepassing van deze Overeenkomst uitbreiden tot ieder ander in deze verklaring aan te wijzen grondgebied voor welks internationale betrekkingen hij verantwoordelijk is of voor hetwelk hij bevoegd is verbintenissen aan te gaan.

3. Iedere krachtens het vorige lid gedane verklaring kan, wat ieder in deze verklaring aangewezen grondgebied betreft, worden ingetrokken door een aan de Secretaris-Generaal gerichte kennisgeving. De intrekking wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

## Artikel 15

1. Iedere Staat kan bij de ondertekening of bij de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding verklaren gebruik te maken van een of meer voorbehouden vermeld in Bijlage II bij deze Overeenkomst.

2. Iedere Overeenkomstsluitende Partij die in overeenstemming met het voorafgaande lid een voorbehoud heeft gemaakt, kan dit voorbehoud geheel of gedeeltelijk intrekken door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa gerichte verklaring die van kracht wordt op de datum van ontvangst.

3. De Overeenkomstsluitende Partij die krachtens het eerste lid van dit artikel een voorbehoud heeft gemaakt, kan niet de toepassing verlangen door een andere Partij van de bepaling die het onderwerp vormt van het voorbehoud; zij kan evenwel, indien het een gedeeltelijk of voorwaardelijk voorbehoud betreft, de toepassing van die bepaling verlangen voor zover zij deze zelf heeft aanvaard.

## Artikel 16

1. De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen slechts ter aanvulling van het bepaalde in deze Overeenkomst of ter bevordering van de toepassing van de beginselen die daarin zijn vervat, onderling bilaterale of multilaterale overeenkomsten sluiten met betrekking tot de vraagstukken geregeld in deze Overeenkomst.

2. Indien echter twee of meer Overeenkomstsluitende Partijen hun betrekkingen vestigen of hebben gevestigd op basis van een eenvormige wetgeving of van een bijzonder stelsel dat hun uitgebreidere verplichtingen oplegt, hebben deze Partijen het recht hun wederzijdse betrekkingen in deze te regelen door zich uitsluitend te baseren op deze stelsels niettegenstaande het bepaalde in deze Overeenkomst.

3. De Overeenkomstsluitende Partijen die overeenkomstig het tweede lid van dit artikel ophouden de bepalingen van deze Overeenkomst toe te passen op hun wederzijdse betrekkingen, richten hiertoe een kennisgeving aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

## Artikel 17

1. De Europese Commissie voor strafrechtelijke vraagstukken van de Raad van Europa volgt de uitvoering van deze Overeenkomst en bevordert zoveel als nodig is de minnelijke regeling van ieder geschil waartoe de uitvoering van de Overeenkomst aanleiding zou kunnen geven.

2. De Europese Commissie voor strafrechtelijke vraagstukken kan in

het licht van de technische, sociale en economische ontwikkeling voorstellen formuleren en voorleggen aan het Comité van Ministers van de Raad van Europa ten einde de bepalingen van deze Overeenkomst te wijzigen of aan te vullen en met name om de inhoud van Bijlage I te wijzigen.

#### Artikel 18

1. In geval van oorlog of van andere buitengewone omstandigheden kan iedere Overeenkomstsluitende Partij regels vaststellen die tijdelijk afwijken van de bepalingen van deze Overeenkomst en onmiddellijk in werking treden. Zij geeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa onverwijld kennis van de afwijkingen en van de beëindiging daarvan.

2. Iedere Overeenkomstsluitende partij kan deze Overeenkomst opzeggen door een daartoe strekkende kennisgeving te richten aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

#### Artikel 19

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa geeft de Lid-Staten van de Raad en iedere Staat die tot deze Overeenkomst is toetreden kennis van:

- a. elke ondertekening;
- b. de nederlegging van elke akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- c. elke datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst overeenkomstig de artikelen 12 en 13;
- d. elke verklaring of kennisgeving ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 9, derde lid;
- e. elke verklaring of kennisgeving ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 11;
- f. elke verklaring of kennisgeving ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 14;
- g. elk voorbehoud gemaakt krachtens het bepaalde in artikel 15, eerste lid;
- h. de intrekking van elk voorbehoud krachtens het bepaalde in artikel 15, tweede lid;
- i. elke kennisgeving ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 16,

derde lid, en betrekking hebbend op een eenvormige wetgeving of op een bijzonder stelsel;

j. elke kennisgeving ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 18, eerste lid, alsmede de datum waarop de afwijkende regel is gemaakt of eindigt, al naar gelang het geval;

k. elke kennisgeving ontvangen krachtens het bepaalde in artikel 18, tweede lid, alsmede de datum waarop de opzegging van kracht wordt.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Straatsburg, op 28 juni 1978, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk gezaghebbend, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd in het archief van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa doet hiervan een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift toekomen aan iedere ondertekenende en toetredende Staat.

*(Voor de ondertekeningen zie blz. 17 van dit Tractatenblad)*

---

## Bijlagen

### BIJLAGE I

A. Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder „vuurwapen” verstaan:

1. Ieder voorwerp dat: i. is ontworpen of aangepast om te dienen als wapen waarmee hagel, een kogel of ander projectiel, of een gasvormige, vloeibare of andere schadelijke stof kan worden uitgestoten door middel van ontploffing, gas- of luchtdruk of door andere voortstuwingsmiddelen, en ii. overeenkomt met een van de volgende bijzondere beschrijvingen, met dien verstande dat onder de alinea's a tot en met f en i slechts voorwerpen met explosieve voortstuwing vallen:

- a. automatische wapens;
- b. korte halfautomatische repeterende, of einschotswapens;
- c. lange halfautomatische of repeterende wapens met ten minste één getrokken loop;
- d. lange einschotswapens met ten minste één getrokken loop;
- e. lange halfautomatische of repeterende wapens met alleen één of meer gladde lopen;
- f. draagbare raketwerpers;

- g. ieder wapen of ander instrument dat ontworpen is om een gevaar voor het leven of de gezondheid van personen te veroorzaken door het uitstoten van bedwelmende, giftige en bijtende stoffen;
- h. vlammenwerpers bestemd voor aanval of verdediging;
- i. lange eenschotswapens met alleen één of meer gladde lopen;
- j. lange gasdrukwapens;
- k. korte gasdrukwapens;
- l. lange luchtdrukwapens;
- m. korte luchtdrukwapens;
- n. wapens die alleen met behulp van een veer voortgestuwde projectielen afschieten.

Echter met dien verstande dat van deze eerste paragraaf wordt uitgesloten ieder voorwerp dat daar anders onder zou vallen maar dat:

- i. voorgoed onbruikbaar is gemaakt;
  - ii. in het land van herkomst niet aan toezicht onderworpen is vanwege het zwakke vermogen;
  - iii. ontworpen is voor het geven van alarm of signalen, reddingsactiviteiten, slachten van dieren, jacht of visserij met harpoenen, of bestemd is voor industriële of technische doeleinden mits dit voorwerp slechts voor dit bepaalde gebruik kan worden aangewend;
  - iv. in het land van herkomst niet aan toezicht onderworpen is vanwege zijn ouderdom.
2. Het voortstuwingsmechanisme, de kamer, de patroonhouder of de loop van ieder voorwerp dat valt onder paragraaf 1 hierboven.
  3. Alle munitie die uitdrukkelijk bestemd is om afgeschoten te worden door een voorwerp vallend onder de letters a tot en met f, i, j, k of n van paragraaf 1 hierboven en iedere substantie of stof die uitdrukkelijk bestemd is om uitgestoten te worden door een instrument vallend onder letter g van paragraaf 1 hierboven.
  4. Richtkijzers of richtkijzers met een elektronische infrarood versterking of helderheidsversterking, mits deze bestemd zijn om te worden gemonteerd op een voorwerp vallend onder paragraaf 1 hierboven.
  5. Een geluiddemper bestemd om te worden gemonteerd op een voorwerp vallend onder paragraaf 1 hierboven.
  6. Elke granaat of bom of elk ander projectiel met een ontplofbare of brandveroorzakende lading.

B. Voor de toepassing van deze Bijlage wordt verstaan onder:

- a. „automatisch wapen”, een wapen dat telkens wanneer de trekker wordt bediend een vuurstoot kan afvuren;



b. „halfautomatisch wapen”, een wapen dat telkens wanneer de trekker wordt bediend één projectiel afvuurt;

c. „repeterend wapen”, een wapen waarbij telkens wanneer men het wapen laat vuren behalve de trekker nog een mechanisme moet worden bediend;

d. „eenschotswapen”, een wapen waarvan de loop of de lopen voor ieder schot moeten worden geladen;

e. „kort wapen”, een wapen waarvan de loop niet langer is dan 30 centimeter of waarvan de totale lengte niet meer dan 60 centimeter bedraagt;

f. „lang wapen”, een wapen waarvan de loop langer is dan 30 centimeter en waarvan de totale lengte meer dan 60 centimeter bedraagt.

---

## BIJLAGE II

Elke Staat kan verklaren dat hij zich het recht voorbehoudt:

a. Hoofdstuk II van deze Overeenkomst niet toe te passen met betrekking tot een of meer voorwerpen vallend onder de letters i tot en met n van de eerste paragraaf of onder de tweede, derde, vierde, vijfde of zesde paragraaf van Bijlage I bij deze Overeenkomst;

b. Hoofdstuk III van deze Overeenkomst niet toe te passen;

c. Hoofdstuk III van deze Overeenkomst niet toe te passen met betrekking tot een of meer voorwerpen vallend onder de letters i tot en met n van de eerste paragraaf of onder de tweede, derde, vierde, vijfde of zesde paragraaf van Bijlage I bij deze Overeenkomst;

d. Hoofdstuk III van deze Overeenkomst niet toe te passen op transacties tussen wapenhandelaren die hun gewone verblijfplaats hebben op de grondgebieden van twee Overeenkomstsluitende Partijen.

---

## D. PARLEMENT

De Overeenkomst, met bijlagen, heeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens te kunnen worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

---

E. BEKRACHTIGING

Bekracting, aanvaarding of goedkeuring van de Overeenkomst is voorzien in artikel 12, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst, met bijlagen, zullen ingevolge artikel 12, tweede lid, in werking treden op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum van nederlegging van de derde akte van bekracting, aanvaarding of goedkeuring.

J. GEGEVENS

Van het op 5 mei 1949 te Londen totstandgekomen Statuut van de Raad van Europa, naar welke Raad onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling, bijgewerkt tot en met de tiende wijziging d.d. 9 december 1974, geplaatst in *Trb.* 1975, 70; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 40.

Uitgegeven de vierde augustus 1980.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
J. DE RUITER